

- (a) 新たな締約者の加盟（機関の参加国）。この協定への加盟は、執行委員会の全会一致による招請に基づき、この協定に署名し又はこれに加入し、かつ、締約者の権利及び義務を受諾する機関の参加国の政府（又は機関の参加国の政府によって指定される行政機関、公的機関、私的法人、企業その他の団体）であつて、少なくとも一の事業への参加を当該事業の参加者が全会一致によつて受諾するものに開放される。そのような締約者の加盟は、新たな締約者となる者がこの協定に署名し又はこれに加入し、かつ、一又は二以上の附属書に参加する旨の通告を行い、その結果必要となるこの協定の改正が採択された時に効力を生ずる。
- (b) 新たな締約者の加盟（経済協力開発機構の他の加盟国）。機関の理事会は、機関の参加国でない経済協力開発機構の加盟国の政府が、執行委員会の全会一致による提案に基づき、(a)に規定する条件の下で、この協定の締約者となるよう（又は行政機関、公的機関、私的法人、企業その他の団体をこの協定の締約者として指定するよう）招請することができる。
- (c) 事業への新たな参加者の参加。いずれの締約者も、事業の参加者の全会一致による合意により、当該事業の参加者となることができる。その参加は、当該締約者が機関の事務局長に対し当該事業に係る附属書に参加する旨の通告を行い、その結果必要となる附属書の改正が採択された時に効力を生ずる。
- (d) 分担金。執行委員会は、新たな締約者又は参加者に対し、

水素製造研究開発計画実施協定

(a) *Admission of New Contracting Parties: Agency Countries.* Upon the invitation of the Executive Committee, acting by unanimity, admission to this Agreement shall be open to the government of any Agency Participating Country (or a national agency, public organisation, private corporation, company or other entity designated by such government), which signs or accedes to this Agreement, accepts the rights and obligations of a Contracting Party, and is accepted for participation in at least one Task by the Participants in that Task, acting by unanimity. Such admission of a Contracting Party shall become effective upon the signature of this Agreement by the new Contracting Party or its accession thereto and its giving Notice of Participation in one or more Annexes and the adoption of any consequential amendments thereto.

(b) *Admission of New Contracting Parties: Other OECD Countries.* The government of any Member of the Organisation for Economic Co-operation and Development which does not participate in the Agency may, on the proposal of the Executive Committee, acting by unanimity, be invited by the Governing Board of the Agency to become a Contracting Party to this Agreement (or to designate a national agency, public organisation, private corporation, company or other entity to do so), under the conditions stated in paragraph (a) above.

(c) *Admission of New Participants in Tasks.* Any Contracting Party may, with the agreement of the Participants in a Task, acting by unanimity, become a Participant in that Task. Such participation shall become effective upon the Contracting Party's giving the Executive Director of the Agency a Notice of Participation in the appropriate Task Annex and the adoption of consequential amendments thereto.

(d) *Contributions.* The Executive Committee may require, as a condition to

参加を承認する条件として、その参加する事業に係る既に支出された予算のうち適当な割合を（現金、役務又は資材の形態で）分担するよう要求することができる。

(e) 締約者の交代。いずれかの政府によって指定された締約者は、執行委員会の全会一致による合意及び当該政府の要請により、他の者と交代することができる。締約者の交代が行われる場合には、交代した者は、(a)に定める手続に従い、(a)にいう締約者の権利及び義務を有する。

(f) 脱退。締約者は、執行委員会の全会一致による合意により又は機関の事務局長に対し十二箇月前に書面による脱退の通告を行うことにより、この協定又は事業から脱退することができる。その通告は、この協定の作成の日から一年間を行うことができない。この(f)の規定に基づく締約者の脱退は、他の締約者の権利及び義務に影響を及ぼすものではない。ただし、当該他の締約者が事業のための共通基金に拠出している場合には、そのような脱退を考慮に入れて事業の予算の分担比率の調整を行う。

(g) 締約者の地位の変更。政府又は国際機関以外の締約者は、その地位若しくは所有権に係る重大な変更又はその破産若しくは清算について直ちに執行委員会に通報する。執行委員会は、締約者の地位の変更が他の締約者の利益に重大な影響を与えるかどうかを決定する。執行委員会が重大な影響があると決定した場合には、執行委員会が他の締約者の全会一致の決定により別段の合意をしない限り、

admission to participation, that the new Contracting Party or new Participant shall contribute (in the form of cash, services or materials) an appropriate proportion of the prior budget expenditure of any Task in which it participates.

(e) *Replacement of Contracting Parties.* With the agreement of the Executive Committee, acting by unanimity, and upon the request of a government, a Contracting Party designated by that government may be replaced by another party. In the event of such replacement, the replacement party shall assume the rights and obligations of a Contracting Party as provided in paragraph (a) above and in accordance with the procedures provided therein.

(f) *Withdrawal.* Any Contracting Party may withdraw from this Agreement or from any Task either with the agreement of the Executive Committee, acting by unanimity, or by giving twelve months written Notice of Withdrawal to the Executive Director of the Agency, such Notice to be given not less than one year after the date hereof. The withdrawal of a Contracting Party under this paragraph shall not affect the rights and obligations of the other Contracting Parties; except that, where the other Contracting Parties have contributed to common funds for a Task, their proportionate shares in the Task Budget shall be adjusted to take account of such withdrawal.

(g) *Change of Status of Contracting Party.* A Contracting Party other than a government or an international organization shall forthwith notify the Executive Committee of any significant change in its status or ownership, or of its becoming bankrupt or entering liquidation. The Executive Committee shall determine whether any such change in status of a Contracting Party significantly affects the interests of the other Contracting Parties; if the Executive Committee so determines, it shall advise the Executive Committee, acting upon the unanimous decision of the other Contracting Parties, otherwise agree.

- (1) 当該締約者は、執行委員会の決定する日に(f)の規定に基づいてこの協定から脱退したものとみなされる。
- (2) 執行委員会は、当該締約者を指定した政府に対し、当該締約者の脱退から三箇月以内に他の団体を締約者として指定するよう要請するものとし、当該団体は、執行委員会により全会一致で承認された場合には、この協定に署名し又はこれに加入し、かつ、機関の事務局長に対し一又は二以上の附属書に参加する旨の通告を行った日から締約者となる。

- (h) 協定上の義務の不履行。この協定に基づく義務を履行していない締約者がその不履行の性質を特記しかつこの(h)の規定を援用する旨の通告を受領してから六十日以内にその義務をなお履行しなかつた場合には、執行委員会は、全会一致により、その締約者をこの協定から脱退したものとみなすことができる。

# 第十一条 最終規定

- (a) 協定の期間。この協定は、この協定の作成の日から三年間効力を有するものとし、その後は、執行委員会が全会一致によりその終了を決定するまで引き続き効力を有する。
- (b) 締約者及び参加者の法的関係。この協定のいかなる規定も、いずれかの締約者又は参加者の間の組合を構成するものとみなされることはない。

- (1) That Contracting Party shall be deemed to have withdrawn from the Agreement under paragraph (f) above on a date to be fixed by the Executive Committee; and
- (2) The Executive Committee shall invite the government which designated that Contracting Party to designate, within a period of three months of the withdrawal of that Contracting Party, a different entity to become a Contracting Party. If, upon the expiration of that period, no such entity has been designated, that Contracting Party shall become a Contracting Party with effect from the date on which it signs or accedes to this Agreement and gives the Executive Director of the Agency a Notice of Participation in one or more Annexes.

(4) *Failure to Fulfill Contractual Obligations.* Any Contracting Party which fails to fulfil its obligations under this Agreement within sixty days after its receipt of notice specifying the nature of such failure and invoking this paragraph, may be deemed by the Executive Committee, acting by unanimity, to have withdrawn from this Agreement.

## Article 11

### FINAL PROVISIONS

- (a) *Term of Agreement.* This Agreement shall remain in force for an initial period of three years from the date hereof, and shall continue in force thereafter unless and until the Executive Committee, acting by unanimity, decides on its termination.
- (b) *Legal Relationship of Contracting Parties and Participants.* Nothing in this Agreement shall be regarded as constituting a partnership between any of the Contracting Parties or Participants.

(c) 終了。執行委員会は、この協定又はいずれかの附属書の終了に際し、全会一致により、当該事業の資産を清算するための措置をとる。清算が行われる場合には、執行委員会は、実行可能な範囲において、事業の資産又はそれからの収益を、参加者が事業の運営の開始時点から払い込んだ分担金の額に比例して分配するものとし、この目的のため、前締約者の分担金の支払額及び債務残高を考慮に入れる。この(c)の規定に基づいて前締約者に分配される割合に関する当該前締約者との間の紛争は、第九条(d)の規定に従って解決されるものとし、この目的のため、前締約者は、締約者とみなされる。

(d) 改正。この協定は、執行委員会の全会一致により、いつでも改正することができるものとし、附属書は、当該附属書に規定する事業の参加者の全会一致により、いつでも改正することができる。改正は、改正の採択を決定するために適用される投票規則に従って執行委員会が決定する方法で効力を生ずる。

(e) 寄託。この協定の原本は、機関の事務局長に寄託するものとし、その認証謄本は、各締約者に送付する。この協定の写しは、機関の各参加国及び経済協力開発機構の各加盟国に送付する。

千九百七十七年十月六日にパリで作成した。

(署名欄省略)

(c) *Termination*. Upon termination of this Agreement, or any Annex to this Agreement, the Executive Committee, acting by unanimity, shall arrange for the liquidation of the assets of the Task or Tasks. In the event of such liquidation, the Executive Committee shall, so far as practicable, distribute the assets of the Task, or the proceeds therefrom, in proportion to the contributions which the Participants have made from the beginning of the operation of the Task, and for that purpose shall take into account the contributions and any outstanding obligations of former Contracting Parties. Disputes with a former Contracting Party about the proportion allocated to it under this paragraph shall be settled under Article 9 (d) hereof, for which purpose a former Contracting Party shall be regarded as a Contracting Party.

(d) *Amendment*. This Agreement may be amended at any time by the Executive Committee, acting by unanimity, and any Annex to this Agreement may be amended at any time by the Executive Committee, acting by unanimity. The Participants in the Task to which the Annex refers. Such amendments shall come into force if approved by the Executive Committee, acting under the voting rule applicable to the decision to adopt the amendment.

(e) *Deposit*. The original of this Agreement shall be deposited with the Executive Director of the Agency and a certified copy shall be furnished to each Contracting Party. A copy of this Agreement shall be furnished to each Agency Participating Country and to each Member country of the Organisation for Economic Co-operation and Development.

Done in Paris, this 6th day of October, 1977.

附属書 I 熱化学法の化学工学的評価

1 目的

この事業は、次の方法により、水素の製造のための特定の熱化学法を評価することを目的とする。

- (a) 特定の製造方法（化学反応又は化学作用）の設計評価
  - (b) 特定の製造方法のためのプラントの資本費用の見積り
  - (c) 特定の反応又は作用に係る問題領域の同定
  - (d) 熱化学法に一般に適用される問題領域又は基準の同定
- 終局の目的は、熱化学法の完全なプラントの設計及び経済的評価とする。

2 方策

- (a) 次の(1)から(7)までに示す各参加者は、硫黄・沃素サイクル及び鉄・塩素サイクルに特に応用されるが、また、硫酸、金属硫酸塩又は沃化水素酸の分解を含む他のサイクルにも一般に応用される次の七の製法のうち少なくとも一の製法に関する実験計画又は分析計画を行う。

- (1) 硫酸の熱分解（欧州共同体委員会、ドイツ連邦共和国、オランダ、イタリア、スイス及びアメリカ合衆国）
- (2) 金属硫酸塩の熱分解（欧州共同体委員会、ドイツ連邦共和国、イタリア、スイス及びアメリカ合衆国）
- (3) 二塩化鉄の加水分解（ドイツ連邦共和国、イタリア及びスイス）
- (4) 溶液からの硫酸・沃化水素の液相分離（ベルギー、欧

水素製造研究開発計画実施協定

CHEMICAL ENGINEERING EVALUATIONS OF THERMOCHEMICAL PROCESSES

Annex I

1. OBJECTIVES

The objective of this Task is to evaluate specific thermochemical processes for the production of hydrogen by the following means:

- (a) Design evaluations of specific process steps (chemical reactions or operations);
- (b) Estimation of plant capital costs for specific process steps;
- (c) Identification of problem areas in specific reactions or operations;
- (d) Identification of problem areas or criteria that apply to thermochemical processes in general.

An eventual objective is the design and economic evaluation of a complete thermochemical plant.

2. MEANS

- (a) Each Participant as indicated below will undertake an experimental or analytical programme on at least one of the following seven steps that apply specifically to the sulphur-iodine and iron-chlorine cycles, but also apply in general to other cycles that incorporate the decomposition of sulphuric acid, a metal sulphate or hydroiodic acid:
  - (1) Thermal decomposition of  $H_2SO_4$  (CEC, Germany, Netherlands, Italy, Switzerland, US);
  - (2) Thermal decomposition of a metal sulphate (CEC, Germany, Italy, Switzerland, US);
  - (3) Hydrolysis of  $FeCl_2$  (Germany, Italy, Switzerland);
  - (4) Liquid separation of  $H_2SO_4/HI$  from solution (Belgium, CEC, Germany, Italy, Switzerland, US);

州共同体委員会、ドイツ連邦共和国、イタリア、スイス及びアメリカ合衆国)

(5) 逆ディーコン反応(ドイツ連邦共和国、イタリア、スイス及びアメリカ合衆国)

(6) 沃化水素の分解(ベルギー、欧州共同体委員会、イタリア、日本国、スイス及びアメリカ合衆国)

(7) 三塩化鉄の分解(ドイツ連邦共和国、イタリア、スイス及びアメリカ合衆国)

参加者は、これらの製法のうち少なくとも一の製法について作業を行うことを約束するが、すべての製法の作業を行うことに関心を有する。

(b) 各参加者は、次の活動のうち少なくとも一の活動を含むように(a)の実験計画又は分析計画を策定する。

(1) 研究中の反応を製造工程に応用した際の質量及びエネルギーの流れを示す製造工程経路図の作成。この経路図は、効率の評価、機器の設計及び費用の比較のための基礎を提供する。経路図に示される熱化学データ、反応速度及び化学反応の歩留りは、明確に記載する。データの出所及びそのデータが実験結果によるものであるか試算によるものであるかを記載する。これらの作業の重要な側面は、量的又は質的に一層良いデータが必要となる領域を同定することである。

(2) 効率、資本費用及び製造工程において要する費用を試算するため、経路図及び、可能な場合には、製造工程の

(5) Reverse descon reaction (Germany, Italy, Switzerland, US);

(6) Decomposition of  $H_2$  (Belgium, CBR, Italy, Japan, Switzerland, US);

(7) Decomposition of  $FeCl_3$  (Germany, Italy, Switzerland, US).  
Although the Participants undertake a commitment to work only on at least one of the above steps, they are interested in pursuing the work in all of them.

(c) Each Participant will organize the experimental or analytical programme(s) described in paragraph 2 (a) to include at least one of the following sections:

(1) The preparation of process flowcharts that describe mass and energy flows in process applications of the reaction or reactions under study. Such flowcharts provide the basis for efficiency estimates, equipment design and cost comparisons. Thermochemical data as well as reaction rates and yields of the chemical reactions described in the flowcharts should be clearly stated. The source of the data and whether it is experimental or estimated should be recorded. An important aspect of these activities is the identification of areas where more or better experimental data are needed.

(2) The analysis of the different process steps from the flowchart and where applicable from process data to estimate efficiencies, capital costs and process costs. Such analysis might be based on analogy with the extrapolations from more conventional chemical plants or might be based on process simulation utilizing comprehensive computer codes.

データから、異なる製造方法の分析を行うこと。この分析は、一層伝統的な化学プラントからの外挿法による類推を基礎とし又は包括的なコンピューター・コードを利用した製造工程の模擬計算を基礎として行うことができる。

(3) 化学反応製法からの生成物の分離に伴うヒート・ペナルティー及び費用の分析。この作業は、経路図分析の一部であるが、また、一層一般的な応用のための種々の分離法を開発し及び評価する一般の問題としても位置付けられる。

(4) 高温下での吸熱反応における熱伝達の実験による量定並びに（又は）熱伝達、反応速度及び熱交換器の規模とそのような反応に要する費用との関係の分析

(5) 高温製法を熱源の特性に結合することから生ずる高温製法に係る問題の分析

(6) 異なる化学反応製法のための容器及び熱交換器に役立ち得る材料の同定並びにそのような材料の実験による評価

(c) 各参加者は、自己が所有している刊行物でこの事業の目的に関連があるものをこの附属書の実施の初年度内に運営機関に提供するとともに、2 (a) に掲げる作業から得られる内部報告書及び作業文書であつて他の参加者に関心があるものの写しを運営機関に提供する。更に、各参加者は、毎年一回を基準として、進行中の作業に関する経過報告書を

(3) The analysis of heat penalties and costs associated with separations of products from the reaction steps. This activity is part of flow-sheet analysis but may also be addressed as a general problem to develop and evaluate a variety of separation methods for more general application.

(4) The experimental determination of heat transfer in endothermic reactions at high temperature and/or the analysis of relationships between heat transfer, reaction rates and heat exchanger sizes and costs for such reactions.

(5) The analysis of problems of the high temperature step derived from coupling of this step to the characteristics of the heat source or sources.

(6) The identification and experimental evaluation of materials potentially useful for containers and heat exchangers for the different reaction steps.

(c) Within the first year of the implementation of this Annex, each Participant will provide to the Operating Agent publications in its possession which have relevance to the objectives of this Task. In addition, each Participant will provide to the Operating Agent copies of such internal reports and meeting papers relating to the implementation of the programme in (a) as may be relevant to the other Participants. Furthermore, each Participant, on an annual basis will prepare a progress report on its work underway and submit it to the Operating Agent.

作成し、運営機関に提出する。

(d) 運営機関は、初年度の作業計画を作成し、執行委員会に提出する。執行委員会は、全会一致により、この附属書の署名の後三箇月以内に初年度の作業計画を承認する。作業計画（特許に関する事項を含む。）には、この事業の目的を達成するための各参加者のそれぞれの貢献を略述する。

(e) 三日から四日の期間の検討のための会合が、初年度及び次年度の終りに、経過報告書を検討し及び翌年の詳細な作業計画を策定するために開催される。検討のための会合の開催は、運営機関の責任とする。

(f) 各参加者は、運営機関に対し、2 (a) に従って行われる各化学反応製法及び操作製法に関する技術的問題の連絡先を指定する。

(g) 参加者間の研究者の交流は、将来行われることが期待されており、その交流の開始は、合意される詳細な取決めに基づき、参加者の関心のある専門家にゆだねられる。参加者は、すべての交流について、その都度運営機関に通知するものとし、運営機関は、この交流に関する定期的な報告書を作成し、参加者に配布する。

### 3 日程

三年間（千九百七十七年十一月一日から千九百八十年十月三十一日まで）。検討のための会合の開催予定時期（千九百七十八年夏季及び千九百七十九年夏季）。

(d) The Operating Agent will compile and submit to the Executive Committee a work programme for the first year. The Executive Committee, acting by unanimity, shall approve a work programme for the first year, no later than three months after signature of this Annex. The work programme (including patent considerations) will outline the respective contributions of each Participant for accomplishing the objectives of the Task.

(e) At the end of the first and second years, a 3-4 day workshop will be held to discuss progress reports and to formulate the next year's detailed work programme. Organisation of the workshop shall be the responsibility of the Operating Agent.

(f) Each Participant will designate for the Operating Agent technical contacts for each of the reaction or operation steps undertaken pursuant to paragraph 2 (a).

(g) Exchange of researchers between the Participants is anticipated. The initiation of such exchanges will be left to the interested experts of the Participants under detailed arrangements to be agreed upon. The Participants will advise the Operating Agent of all such exchanges, as they occur, and the Operating Agent will compile and distribute to Participants regular reports on such exchanges.

### 3. Task Schedule

Three years (1st November, 1977 - 31st October, 1980). Workshops planned: Summer 1978, Summer 1979.



## 協同活動の結果

### 4 協同活動の結果は、次のとおりとする。

- (a) 2 (c) の規定に従い運営機関に提出されるすべての刊行物、内部報告書及び作業文書の写しは、定期的に運営機関が取りまとめ、すべての参加者に配布する。

- (b) 運営機関は、各年度の終りに、年度末に開催される検討のための会合に先立って、各参加者が作成した経過報告書の写しを複製し、整理し、かつ、すべての参加者に配布するものとし、その後、これらの写しは、年度末に開催される検討のための会合における討議のための基礎として使用する。

- (c) 運営機関は、最終報告書（製造方法の研究の設計評価、プラントの資本費用の見積り及び製造工程の選択に関する結論を含む。）を作成する。

### 5 運営機関の責任

運営機関は、2 及び 4 の責任のほか、この附属書の全般的な運営及び執行委員会が要求する活動の実施につき責任を負う。

### 6 予算

- (a) 各参加者は、この事業の遂行に当たり、報告のための費用及び代表者の旅費等の自己の費用を負担する。
- (b) 会合を開催するための費用は、招請国が負担する。

### 7 運営機関

欧州共同体委員会（イスプラ共同研究センターを通じて行動する。）

水素製造研究開発計画実施協定

### 4. Results

The results of these co-operative activities will be:

- (a) Copies of all publications, internal reports and working papers which have been submitted to the Operating Agent in accordance with paragraph 2 (c) will be compiled and distributed by the Operating Agent to all Participants, on a regular basis;
- (b) At the end of each year and prior to the year-end workshop, the Operating Agent will report the results of the work of the Participants to the Participants, on a regular basis, and the report will be used as a basis for discussion at the year-end workshop;

- (c) A final report will be prepared by the Operating Agent containing design evaluations of the process steps studied, plant capital cost estimates, and conclusions regarding process selection.

### 5. RESPONSIBILITIES OF THE OPERATING AGENT

In addition to the responsibilities described in paragraphs 2 and 4 above, the Operating Agent will be responsible for the overall management of this Annex and for implementing actions required by the Executive Committee.

### 6. Budget

- (a) Each Participant will bear its own costs in carrying out the Task, including costs of reporting and travel expenses of representatives;
- (b) The cost of meeting organisation shall be borne by the host country.

### 7. OPERATING AGENT

Commission of the European Communities (acting through JRC ISPR-3).

## 8 情報及び知的所有権

(a) 執行委員会の権限。執行委員会は、国際エネルギー機関の水からの水素の製造に関する研究開発計画の実施協定の附属書Ⅰ（以下「附属書Ⅰ」という。）から生ずる情報及び知的所有権の公表、配布、取扱い、保護及び帰属につき、同協定に従い、全会一致により、決定する。

(b) 公表する権利。附属書Ⅰの参加者は、特許及び著作権に對する制限に従うことのみを条件として、附属書Ⅰに提供され又は同附属書から生ずるすべての情報（財産的情報を除く。）を公表する権利を有する。

(c) 財産的情報。附属書Ⅰの参加者は、この8の規定、自国の国内法及び国際法に従い、財産的情報を保護するために必要なすべての措置をとる。この8の規定の適用上、財産的情報とは、営業上の秘密及び技術情報のような機密の情報（例えば、コンピューター・プログラム、設計の手続及び技術、材料の化学的組成又は製造の方法、工程若しくは処理方法）であつて、財産的情報であることが適切に表示されたものであり、かつ、次の(1)から(3)までの条件を満たすものをいう。

- (1) 当該情報が、一般に知られておらず、又は他の情報源から公然に入手することができないこと。
- (2) 当該情報が、所有者により、守秘義務を負わせることなしに他の者の利用に供されていないこと。
- (3) 当該情報が、守秘義務を負うことなしにこれを受領す

## 1. INFORMATION AND INTELLECTUAL PROPERTY

(a) *Executive Committee's Powers.* The publication, distribution, handling, protection and ownership of information and intellectual property arising from this Annex I to the IEA Implementing Agreement for a Programme of Research and Development on the Production of Hydrogen from Water (hereinafter called Annex I) shall be determined by the Executive Committee, acting by unanimity, in conformity with this Agreement.

(b) *Right to Publish.* Subject only to restrictions applying to patents and copyrights, the Annex I Participants shall have the right to publish all information provided to or arising from Annex I except proprietary information.

(c) *Proprietary Information.* The Annex I Participants shall take all necessary measures in accordance with this paragraph, the laws of their respective countries and international law, to protect proprietary information. For the purposes of this paragraph, proprietary information shall mean information of a confidential nature such as trade secrets and know-how (for example, computer programmes, design procedures and techniques, chemical composition of materials, or manufacturing methods, processes or treatments) which is appropriately marked, provided such information:

- (1) Is not generally known or publicly available from other sources;
- (2) Has not previously been made available by the owner to others without obligation concerning its confidentiality; and
- (3) Is not already in the possession of the recipient Annex I Participant without obligation concerning its confidentiality.

る附属書Ⅰの参加者の所有するところとなつていないこと。

運営機関は、この規定に基づいて財産的情報とみなされる新規の情報と同定し、かつ、その旨が適切に表示されることを確保する責任を有する。

(d) 締約者による情報の提供。運営機関は、締約者に対し、事業との関係において、既存の情報及び事業とは独立に得られた情報であつて、締約者がその存在を知つており、この事業に関連しており、かつ、契約上又は法律上の制限を受けていないものを提供し又は知らせるよう要請する。

(e) 事業における研究開発のための使用許可。附属書Ⅰの参加者が専ら所有し又は管理する既存の及び新規の知的所有権であつて事業に使用する必要があるものは、研究開発の目的に限り、附属書Ⅰの他の参加者に対し、附属書Ⅰの作業及び計画に関連する作業に使用することを許可される。この使用許可は、協定に基づく締約者相互の負担を考慮して認められるものであり、別途の支払を伴わない。附属書Ⅰの参加者が当該知的所有権を共有し又は共同で管理している場合には、その参加者は、できる限り、それから得られる利益を削減し又は除去するよう努力する。

(f) 商業上の使用許可。知的所有権の商業上の使用許可については、この附属書の下における商業上の使用が知的所有権に関する法律に基づく通常の保護期間を超えると認められるので、この附属書においては規定しない。

It shall be the responsibility of the Operating Agent to identify arising information which qualifies as proprietary information under this paragraph and ensure that it is appropriately marked.

(3) *Production of Information by Contracting Parties.* The Operating Agent should invite the Contracting Parties to make available or to identify, in the context of the Task, pre-existing information, and information developed independently of the Task, known to them which is relevant to the Task and which can be made available without contractual or legal limitations.

(3) *Licensing for R & D Use in the Task.* Pre-existing and arising intellectual property solely owned or controlled by Annex I Participants which are needed for use in the Task shall be licensed, for research and development purposes only, to any other Annex I Participant for use in the undertakings of Annex I and undertakings related to this Programme; such licenses shall be granted in consideration of the mutual obligations of the Contracting Parties under this Agreement, and without further payment. If such intellectual property is partially owned or controlled by an Annex I Participant, then efforts shall be made by that Participant to reduce or eliminate as possible the benefit that might accrue to it.

(3) *Commercial Licensing Not Provided.* No provision is made in this Annex for the commercial licensing of intellectual property as it is recognized that commercial uses under this Annex are beyond the normal term of protection under intellectual property laws.

(g) 新規の発明。この事業の過程において又はこの事業に基づき行われ又は着想された発明（新規の発明という。）は、発明した参加者が、すべての国において所有する。特許の保護が参加者によって取得されることとなっている発明に係る情報は、特許出願が行われるまでの間、締約者が公開し又は公然に開示してはならない。ただし、この公開又は開示に対する制限は、その情報を受領した日から六箇月を超えないことを条件とする。運営機関は、特許出願を行うことによる適切な保護が行われていない発明を開示している報告書を適切に表示する責任を有する。

(h) 著作権。附属書Ⅰの各参加者は、事業に基づき生ずる著作権の対象となる資材を保護するために必要とされる適当な措置をとる。取得された著作権は、附属書Ⅰの当該参加者の所有とする。もつとも、他の参加者は、当該資材を複製し及び配布することができるが、利益を目的として公表してはならない。

(i) 著作者及び発明者。附属書Ⅰの各参加者は、自国の国内法に基づく著作者又は発明者のいかなる権利をも害することなく、この８の規定を実施するため著作者又は発明者の協力を得るために必要なすべての措置をとる。附属書Ⅰの各参加者は、自国の法律に従い自己の被用者に支払う必要のある報酬又は補償を支払うことについて責任を負う。

9

この事業の参加者

この事業の参加者である締約者は、次のとおりとする。

g. *Arising Inventions.* Inventions made or conceived in the course of, or under this Task (arising inventions) shall be owned in all countries by the Inventing Participant. Information regarding inventions on which patent protection is to be obtained by a Participant shall not be published or publicly disclosed by the Contracting Parties until a patent application has been filed, provided, however, that this restriction on publication or disclosure shall not extend beyond six months from the date of receipt of such information. It shall be the responsibility of the Operating Agent to appropriately mark reports which disclose inventions that have not been appropriately protected by the filing of a patent application.

h. *Copyright.* Each Annex I Participant may take appropriate measures necessary to protect copyrightable material generated under the Task. Copyrights obtained shall be the property of that Annex I Participant, provided, however, that other Annex I Participant may reproduce and distribute such material, but shall not publish it with a view to profit.

i. *Authors and Inventors.* Each Annex I Participant will, without prejudice to any rights it may have under its national laws, take all measures necessary to provide the cooperation from its authors and inventors required to carry out the provisions of this paragraph. Each Annex I Participant will assume the responsibility to pay awards or compensation required to be paid to its employees according to the laws of its country.

9. PARTICIPANTS IN THIS TASK

The Contracting Parties which are Participants in this Task are the following:

---

核エネルギー研究センター（ベルギー）  
欧州共同体委員会  
ユーリッヒ核研究所（ドイツ連邦共和国）  
国家核エネルギー委員会（イタリア）  
日本国政府  
DSM株式会社（オランダ）  
連邦内務省科学研究所（スイス）  
エネルギー省（アメリカ合衆国）

---

The Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire (Belgium),  
The Commission of the European Communities,  
The Kernforschungsanlage Jülich GmbH (Germany),  
The Comitato Nazionale per l'Energia Nucleare (Italy),  
The Government of Japan,  
The Nederlandse Verenigingschap DSM (Netherlands),  
The Office de la Science et de la Recherche,  
Département Fédéral de l'Intérieur (Suisse),  
The Department of Energy (United States of America).

附屬書Ⅱ

附屬書Ⅱ 高温炉（HTR）と熱化学プラント（TCP）との関係

目的

1 目的

熱化学法において企図する事業の全般的な目的は、実験的研究、工学的研究並びに技術的及び経済的評価により、特定の製造工程（混成サイクルを含む。）を選択するための基礎を提供することとする。

この事業は、水素の製造のための硫酸を基礎とする製造工程を高温核熱源の工学的及び経済的数値に関連させることを目的とする。また、その他のサイクルの評価も、将来行われることが予見される。

2 方策

参加者は、必要なデータを収集し、「標準化されたHTR・TCP関係の仕様マトリックス」を作成する。この事業の遂行に当たり、専門家の交流が将来行われることが予見される。

運営機関は、経過報告書を検討し、方法を比較し及び翌年度のための詳細な作業計画案を作成するため、初年度の終りに先立って開催される検討のための会合を開催する。

3 日程

三年間（千九百七十七年十一月一日から千九百八十年十月三十一日まで）。

4 結果

Annex II  
HIGH TEMPERATURE REACTOR (HTR)  
THERMOCHEMICAL PLANT (TCP) INTERFACE

1. OBJECTIVE

The overall objective of Task is undertaken in thermochemical processes is to provide a basis for the selection of specific processes, including hybrid cycles, by means of experimental research, engineering studies, and techno-economic assessments.

The objective of this Task is to relate a sulphuric acid based process for hydrogen production to the engineering and economic parameters of a high temperature nuclear heat source. The evaluation of other cycles is also foreseen.

2. MEANS

Participants will assemble the necessary data and will then prepare a "standardized HTR-TCP-interface specification matrix". The exchange of specialists is foreseen in carrying out this Task.

The Operating Agent will organize a workshop which will be held prior to the end of the first year for the purpose of discussing progress reports, comparing methodologies, and detailed planning of the next year's work programme.

3. TIME SCHEDULE

Three years (1st November, 1977 to 31st October, 1980).

4. RESULTS

協同活動の結果は、次のとおりとする。

- (a) 運営機関は、初年度内に、参加者が自由に処分し得るすべての出版物であつて、この事業の目的に関連しており、かつ、参加者が運営機関に提供したものの一覽表を作成し、参加者に配布する。

- (b) 運営機関は、参加者が運営機関に提供したこの事業の作業から得るすべての内部報告書及び作業文書の写しを作成し、参加者に定期的に配布する。

- (c) 各参加者は、毎年下半期に、進行中の作業に関する経過報告書を作成し、運営機関に送付するものとし、運営機関が参加者に配布する。

- (d) 運営機関は、最終報告書（設計評価、プラントの資本費用の見積り及びHTR・TCP連係の可能性に関する結論を含む。）を作成し、参加者に配布する。

#### 5 運営機関の責任

運営機関は、2の責任のほか、この附屬書の全般的な運営、特に、4の規定の下で生ずる活動につき及び執行委員会が要求する活動の実施につき責任を負う。

#### 6 予算

- (a) 各参加者は、この事業の遂行に当たり、算定及び報告のための費用、代表者の旅費等の自己の費用を負担する。
- (b) 会合を開催するための費用は、招請国が負担する。

#### 7 運営機関

ドイツ連邦共和国のユーリッヒ核研究所

水素製造研究開発計画実施協定

The results of these co-operative activities will be:

- (a) Within the first year, a list of all publications at the disposal of Participants which have relevance to the objectives of this Task and have been provided by the Participants to the Operating Agent will be produced by the Operating Agent and circulated to the Participants.

- (b) Copies of all internal reports and working papers resulting from the work under this Task which have been provided by the Participants to the Operating Agent will be produced by the Operating Agent and circulated to the Participants on a regular basis.

- (c) During the latter part of each year, progress reports will be prepared by each Participant on its work underway, transmitted to the Operating Agent and circulated by the Operating Agent to the Participants.

- (d) A final report will be produced by the Operating Agent containing design conclusions, design recommendations and recommendations regarding the feasibility of the HTR-TCP interface. It will be circulated by the Operating Agent to the Participants.

#### 5. RESPONSIBILITIES OF THE OPERATING AGENT

In addition to the responsibilities described in paragraph 2, the Operating Agent will be responsible for the overall management of this Agent, in particular for actions arising under paragraph 4, and for implementing actions required by the Executive Committee.

#### 6. BUDGET

- (a) Each Participant will bear its own costs in carrying out the Task, including costs of calculating, reporting and travel expenses of representatives.
- (b) The cost of meeting organization shall be borne by the host country.

#### 7. OPERATING AGENT

Kernforschungsanlage Jülich GmbH

|||||

## 8 情報及び知的所有権

- (a) 執行委員会の権限。執行委員会は、国際エネルギー機関の水からの水素の製造に関する研究開発計画の実施協定の附属書Ⅱ（以下「附属書Ⅱ」という。）から生ずる情報及び知的所有権の公表、配布、取扱い、保護及び帰属につき、同協定に従い、全会一致により、決定する。
- (b) 公表する権利。附属書Ⅱの参加者は、著作権に対する制限に従うことのみを条件として、附属書Ⅱに提供され又は同附属書から生ずるすべての情報（財産的情報を除く。）を公表する権利を有する。
- (c) 財産的情報。附属書Ⅱの参加者は、この8の規定、自国の国内法及び国際法に従い、財産的情報を保護するために必要なすべての措置をとる。この附属書の適用上、財産的情報とは、営業上の秘密及び技術情報のような機密の情報（例えば、コンピューター・プログラム、設計の手続及び技術、材料の化学的組成又は製造の方法、工程若しくは処理方法）であつて、財産的情報であることが適切に表示されたものであり、かつ、次の(1)から(3)までの条件を満たすものをいう。
  - (1) 当該情報が、一般に知られておらず、又は他の情報源から公然に入手することができないこと。
  - (2) 当該情報が、所有者により、守秘義務を負わせることなしに他の者の利用に供されていないこと。
  - (3) 当該情報が、守秘義務を負うことなしにこれを受領す

## 1. INFORMATION AND INTELLECTUAL PROPERTY

**(a) Executive Committee's Power.** The publication, distribution, handling, protection and ownership of information and intellectual property arising from this Annex II to the IEA Implementing Agreement for a Programme of Research and Development on the Production of Hydrogen from Water (hereinafter called Annex II) shall be determined by the Executive Committee, acting by unanimity, in conformity with this Agreement.

**(b) Right to Publish.** Subject only to restrictions applying to copyright, the Annex II Participants shall have the right to publish all information provided to or arising from Annex II except proprietary information.

**(c) Proprietary Information.** The Annex II Participants shall take all necessary measures in accordance with this paragraph, the laws of their respective countries and international law to protect proprietary information. For the purposes of this Annex, proprietary information shall mean information of a confidential nature such as trade secrets and know-how (for example, computer programmes, design procedures and techniques, chemical composition of materials, or manufacturing methods, processes, or treatments) which is appropriately marked, provided such information.

(1) Is not generally known or publicly available from other sources;

(2) Has not previously been made available by the owner to others without obligation concerning its confidentiality; and

(3) Is not already in the possession of the recipient Annex II Participant without obligation concerning its confidentiality.



の附属書Ⅱの参加者の所有するところとなっていないこと。

財産的情報を提供する各参加者は、当該情報が財産的情報であることを同定し、かつ、その旨が適切に表示されることを確保する責任を有する。

(d) 政府による関連情報の提供。運営機関は、機関のすべての参加国の政府に対し、公表されている情報又は他の自由に入手できる情報で政府がその存在を知っており、かつ、事業に関連しているすべてのものを、運営機関に提供し又は知らせるよう要請する。

(e) 参加者による利用可能な情報の提供。各参加者は、すべての既存の情報及び事業とは独立に得られた情報であつて、運営機関がこの事業においてその任務を遂行するために必要であり、参加者が自由に処分することができ、かつ、その伝達が契約上及び（又は）法律上の制限を受けていないものを、次の条件に従つて、運営機関に提供することに同意する。

(1) 参加者は、当該情報を提供するに当たり実質的な費用を自己が負担しない場合には、事業に対し当該情報を無料を提供する。

(2) 参加者は、当該情報を提供するに当たり実質的な費用を自己が負担しなければならない場合には、事業に対し、執行委員会の承認を得て、運営機関と参加者との間で合意する料金を提供する。

It shall be the responsibility of each Participant supplying proprietary information to identify the information as such and to ensure that it is appropriately marked.

(d) *Production of Relevant Information by Government.* The Operating Agent shall have the responsibility to identify the information as such and to ensure that it is appropriately marked.

(e) *Production of Available Information by Participants.* Each Participant agrees to provide to the Operating Agent all previously existing information, and information developed independently of the Task, which is needed by the Operating Agent to carry out its functions in this Task and which is freely at the disposal of the Participant and the transmission of which is not subject to any contractual and/or legal limitations.

(1) If no substantial cost is incurred by the Participant in making such information available, at no charge to the Task director.

(2) If substantial cost must be incurred by the Participant to make such information available, at such charge to the Task as shall be agreed between the Operating Agent and the Participant with the approval of the Executive Committee.

(f) 秘密情報の使用。研究、査定、分析又は評価を行うに当たりいずれかの参加者が運営機関にとって有益な秘密情報を得る場合には、その情報は、運営機関に通報することができるが、報告書その他の文書の一部とはならず、また、運営機関とその情報を提供する参加者との間で合意する場合を除くほか、他の参加者には通報しない。

(g) 事業のための情報の取得。各参加者は、事業にとつて価値を有するが、参加者が自由に利用することができない情報の存在を運営機関に通報するものとし、参加者は、事業が適当な条件の下にその情報を利用することができるように努力する。この場合において、執行委員会は、全会一致によりその情報を取得することを決定することができる。

(h) 事業の下で行われる作業の報告。運営機関は、事業の下で行われたすべての作業及び作業の結果（研究、査定、分析、評価及び他の文書を含むが、財産的情報を除く。）について執行委員会に報告する。

(i) 著作権。運営機関は、この事業の下で生ずる著作権の対象となる資料を保護するために必要とされる適当な措置をとる。取得された著作権は、運営機関の所有とする。もつとも、附属書の参加者は、当該資料を複製し及び配布することができ、執行委員会が別段の指示を行う場合を除くほか、利益を目的として公表してはならない。

著作者。附属書Ⅱの各参加者は、自国の国内法に基づく著作者のいかなる権利をも害することなく、この8の規定

8 *Use of Confidential Information.* If a Participant has access to confidential information which would be useful to the Operating Agent in conducting studies, assessments, analyses, or evaluations, such information may be communicated to the Operating Agent but shall not become part of reports or other documents or be disseminated to the other Participants except as may be approved by the Operating Agent and the Participant which supplies such information.

9 *Acquisition of Information for the Task.* Each Participant shall inform the Operating Agent of the existence of information which it has or may obtain for the Task but which is not freely available and the Participant shall endeavor to make the information available to the Task under reasonable conditions, in which event the Executive Committee may, acting by unanimity, decide to acquire such information.

10 *Reports on Work Performed under the Task.* The Operating Agent shall provide reports of all work performed under the Task and the results thereof, including studies, assessments, analyses, evaluations and other documentation, but excluding proprietary information, to the Executive Committee.

11 *Copyright.* The Operating Agent may take appropriate measures necessary to protect copyrightable material generated under this Task. Copyrights obtained shall be the property of the Operating Agent, provided, however, that Annex II Participants may reproduce and distribute such material, but shall not publish it with a view to profit, except as otherwise directed by the Executive Committee.

12 *Authors.* Each Annex II Participant will, without prejudice to any rights of authors under its national laws, take necessary steps to provide the co-operation from its authors required to carry out the provisions of this paragraph. Each Annex II Participant will assume the responsibility to pay awards or compensation required to be paid to its employees according to the laws of its country.

を実施するため著作者の協力を得るために必要な措置をとる。附属書Ⅱの各参加者は、自国の法律に従い自己の被用者に支払う必要のある報酬又は補償を支払うことについて責任を負う。

9 この事業の参加者

この事業の参加者である締約者は、次のとおりとする。

欧州共同体委員会

ユーリッヒ核研究所（ドイツ連邦共和国）

国家核エネルギー委員会（イタリア）

エネルギー省（アメリカ合衆国）

（参 考）

この協定は、国際エネルギー機関（IEA）における国際協力の一環として、水からの水素の製造の分野における研究開発を国際協力によつて行うことを目的として作成されたものである。なお、我が国は附属書Ⅰの事業に参加する旨を通告した。

9. PARTICIPANTS IN THIS TASK

The Contracting Parties which are Participants in this Task are the following:

The Commission of the European Communities,

The Kernforschungsanlage Jülich GmbH (Germany),

The Comitato Nazionale per l'Energia Nucleare (Italy),

The Department of Energy (United States of America).